

IT CATALOGO RICAMBI
EN SPARE PARTS CATALOGUE
FR CATALOGUE DE PIECES DETACHEES

DE ERSATZKATALOG
ES CATALOGO PIEZAS DE REPUESTO

SOMMARIO

SOMMARIO	3
NORME	4
STRUTTURA PRODOTTO	6
GRUPPO TESTATA	8
GRUPPO FUSTO	10

SUMMARY

SUMMARY	3
RULES	4
PRODUCT STRUCTURE.....	6
MOTOR HAED GROUP	8
TANK GROUP	10

SOMMAIRE

SOMMAIRE	3
RÈGLES	4
STRUCTURE DU PRODUIT	6
GROUPE DE TETE MOTEUR	8
GROUPE DE SOUCHES	10

INHALTSANGABE

INHALTSANGABE.....	3
REGELN.....	4
PRODUKTSTRUKTUR.....	6
GETESTETE GRUPPE	8
FASS GRUPPE	10

ÍNDICE

INDICE	3
REGLAS.....	4
ESTRUCTURA DEL PRODUCTO	6
GRUPO PROBADO	8
UNIDAD DE TAMBOR	10

IT - Le descrizioni contenute nella presente pubblicazione non si intendono impegnative. L'azienda pertanto, si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, le eventuali modifiche ad organi, dettagli, forniture di accessori, che essa ritiene convenienti per un miglioramento o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

La riproduzione anche parziale dei testi e dei disegni, contenuti nella presente pubblicazione, è vietata ai sensi di legge. L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche di carattere tecnico e/o di dotazione. Le immagini sono da intendersi di puro riferimento e non vincolanti in termini di design e dotazione.

INTRODUZIONE:

Il presente vuole essere da guida per l'ordinazione delle parti di ricambio ed è stato realizzato in modo da consentire una rapida identificazione della macchina in tutte le sue versioni e quindi una rapida visualizzazione dei pezzi che la compongono.

MODALITÀ DI ORDINAZIONE:

Per facilitare la ricerca di magazzino e la spedizione dei pezzi di ricambio, si pregano vivamente i Sig. Clienti di attenersi alle seguenti norme e specificare sempre :

Modello e numero di matricola della macchina;
Numero di posizione e numero di tavola dove sono rappresentati;
Codice di ordinazione e denominazione;
Quantità dei pezzi desiderati;
Indirizzo esatto e ragione sociale del Committente, completo con l'eventuale recapito per la consegna della merce;
Mezzo di spedizione desiderato. (Nel caso questa voce non sia specificata la Ditta Costruttrice si riserva di usare a sua discrezione il mezzo più opportuno).

EN - The contained descriptions in the present publication are not binding. The Manufacturer therefore reserves itself the right to bring in whatever moment possible organs changes, details or supplies of accessories, that it holds convenient for an improvement, or for any demand of constructive or commercial character. The partial reproduction of the texts and diagrammes contained in the present catalog, is forbidden by law. The Manufacturer reserves itself the right to bring changes of technical character and/or of endowment. The images are meant of pure reference and not binding in terms of design and endowment.

INTRODUCTION:

This catalogue is intended to serve as a guide for the ordering of spare parts and is designed to facilitate rapid identification of the machine in all its versions and to rapid location of its component parts.

HOW TO ORDER:

For the purpose of simplifying stock searching and the delivery of spare parts, we would ask our customers to observe the following standard procedures, at all times specifying:

The model and part number of the machine;
The position number and the number of the table of chart in which the parts appear;
Ordering code and part name;
Quantity of parts required;
Precise address and company status of the purchaser placing the order, complete with address for delivery of the goods;
Shipping means required.

FR - Les descriptions contenu dans la présente publication ne s'entendent pas contraignant. Le Fabriquant donc, il se réserve le droit d'apporter dans n'importe quel moment, les modifications éventuelles à organes, détails, fournitures d'accessoires, qu'elle croit convenables pour une amélioration ou pour n'importe quel exigence de caractère constructif ou commercial.

La reproduction partielle aussi des textes et des dessins, contenu dans le présent catalogue, elle est prohibée aux termes de la loi. Le Fabriquant se réserve le droit d'apporter modifications de caractère technique et/ou de dotation. Les images sont à s'entendre en référence pure et pas contraignants en termes de design et dotation.

INTRODUCTION:

Le présent catalogue a pour but de guider l'utilisateur dans les commandes de pièces détachées. Il a été réalisé pour faciliter une identification rapide de la machine dans toutes ses versions et permet ainsi un repérage rapide de ses composants.

COMMENT PASSER COMMANDE:

Afin de simplifier la recherche dans le magasin et l'expédition des pièces de rechange, nous prions notre clientèle de respecter la procédure suivante en indiquant toujours:

Le modèle et numéro de la machine;
Le numéro de la position et numéro du tableau sur lequel figure la pièce;
La référence et la dénomination;
La quantité des pièces demandées;
L'adresse exacte et la raison sociale de l'acheteur qui passe la commande, en indiquant l'adresse de livraison;
Le moyen de transport désiré (dans le cas où ceci n'est pas précisé l'expéditeur se réserve le droit de choisir le transporteur).

DE - Die Beschreibungen, welche in der vorliegenden Veröffentlichung vorhanden sind, sind nicht verpflichtend. Die Firma behält sich das Recht vor jederzeit eventuelle Modifikationen an wesentlichen Baugruppen, Details und Zubehör-Teilen durchzuführen, wenn dies für vorteilhaft bewertet wird und zu einer Verbesserung führt oder aufgrund von konstruktiven oder kommerziellen Anforderungen. Die Vervielfältigung, auch wenn es sich nur um Text-Auszügen oder Abbildungen handelt, der vorliegenden Bedienungsanleitung ist entsprechend dem Gesetz untersagt. Die Firma behält sich das Recht vor technische Eigenschaften und Ausstattungen zu modifizieren. Die Abbildungen sind zum Verständnis und dienen als Bezug sind nicht bindend in Bezug auf Design und Ausstattung.

EINLEITUNG:

Der vorliegende Katalog versteht sich als Führer für Ersatzteile und soll eine rasche Identifikation der Maschine in all ihren Ausführungen ermöglichen und daher ein sofortiges Erkennen der Teile, aus denen sie besteht.

BESTELLVORSCHLAG:

Um ein Auffinden im Lager und den Versand der Ersatzteile zu erleichtern, werden die Kunden ersucht, sich an folgende Normen zu halten und immer folgendes anzugeben:

Modell- und Gerätenummer;
Positions- und Tafelnummer, wo sie dargestellt sind;
Bestellnummer und Handelsbezeichnung;
Menge der gewünschten Teile;
Genauere Adresse und Firmennamen des Auftraggebers, gemeinsam der ev. Anschrift für die Zusendung der Ware;
Die gewünschte Versandart (falls nicht angegeben, behält sich der Lieferant das Recht vor, die günstigste Art zu wählen)

ES - Las descripciones contenidas en la presente publicación no son empeñativas. La Empresa por lo tanto se reserva el derecho de aportar en cualquier momento, eventuales modificaciones a órganos, detalles, suministros de accesorios, que ella crea conveniente para una mejoría o por cualquier exigencia de carácter constructivo o comercial. La reproducción parcial de los textos y los diseños, contenidos en el presente catálogo, está prohibida por la ley. La Empresa se reserva el derecho a aportar modificaciones de carácter técnico e/o de dotación. Las imágenes son de pura referencia y no vinculantes en términos de diseño y dotación.

INTRODUCCIÓN:

Ese catálogo quiere servir cómo guía para pedir las piezas de repuesto y se ha realizado de manera de consentir una rápida identificación de la máquina en todas sus versiones y por consiguiente una rápida individuación de las piezas que la componen.

MODALIDADES DE LOS PEDIDOS:

Para la búsqueda en el almacén y el envío de las piezas de repuesto, se ruega encarecidamente a los Sres. Clientes de seguir las reglas siguientes y de especificar siempre:

- El modelo y el número de matrícula de la máquina;
- El número de posición y el número de la tabla donde son representadas;
- El código de pedido y la denominación;
- El número de piezas que se desean;
- Las señas exactas y la razón social del Comitente, indicando también las señas eventuales para la entrega de la mercancía;
- El medio de envío que se desea. (En caso de que ese dato no se haya especificado, la Empresa Constructora se reserva el derecho de utilizar a su elección el medio más adecuado.

AGGIORNAMENTI DALLA VERSIONE PRECEDENTE:

- = Documento valido dalla matricola.
- ← = Documento annullato dalla matricola.

UPDATES FROM THE PREVIOUS VERSION:

- = This document is valid since the serial number.
- ← = This document is valid till the serial number.

MISE À JOUR DE LA VERSION PRÉCÉDENTE:

- = Document valable à partir du numéro de série.
- ← = Document annulé par le numéro de série.

UPGRADES VON DER VORHERIGEN VERSION:

- = Gültiges Dokument aus der Seriennummer.
- ← = Dokument abgebrochen durch Seriennummer.

ACTUALIZACIÓN DE LA VERSIÓN ANTERIOR:

- = Documento válido desde la matrícula n°.
- ← = Documento válido hasta la matrícula n°.

	PAG.	N. DOC.	VER.	SERIAL NUMBER

CR-00 ASP. IJN XP 110.3 SUB 230V EU

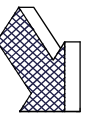
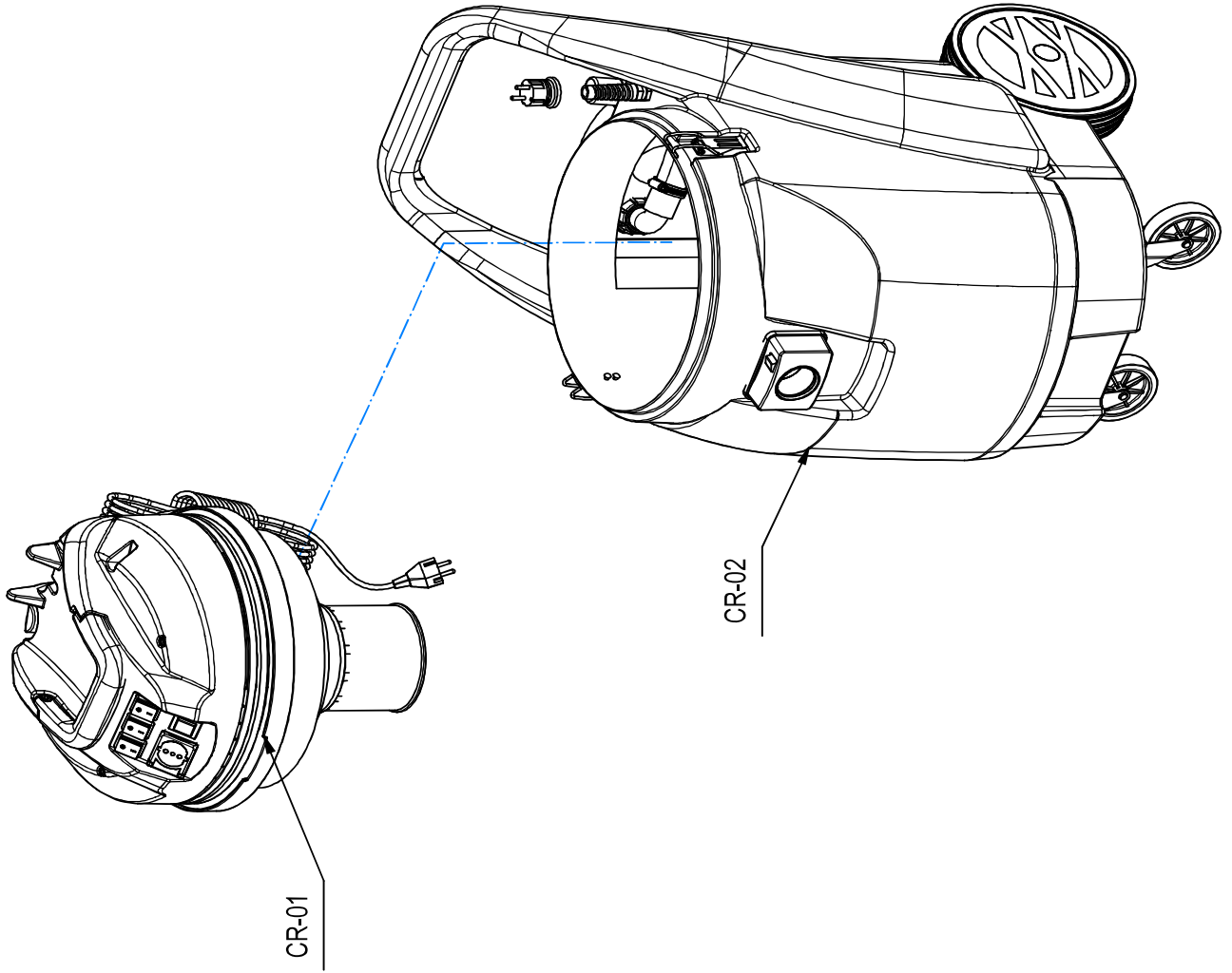
PRODUCT STRUCTURE

LA STRUCTURE DU PRODUIT

PRODUKTSTRUKTUR

ESTRUCTURA DEL PRODUCTO

00



CR-00 ASP. IJN XP 110.3 SUB 230V EU

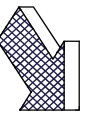
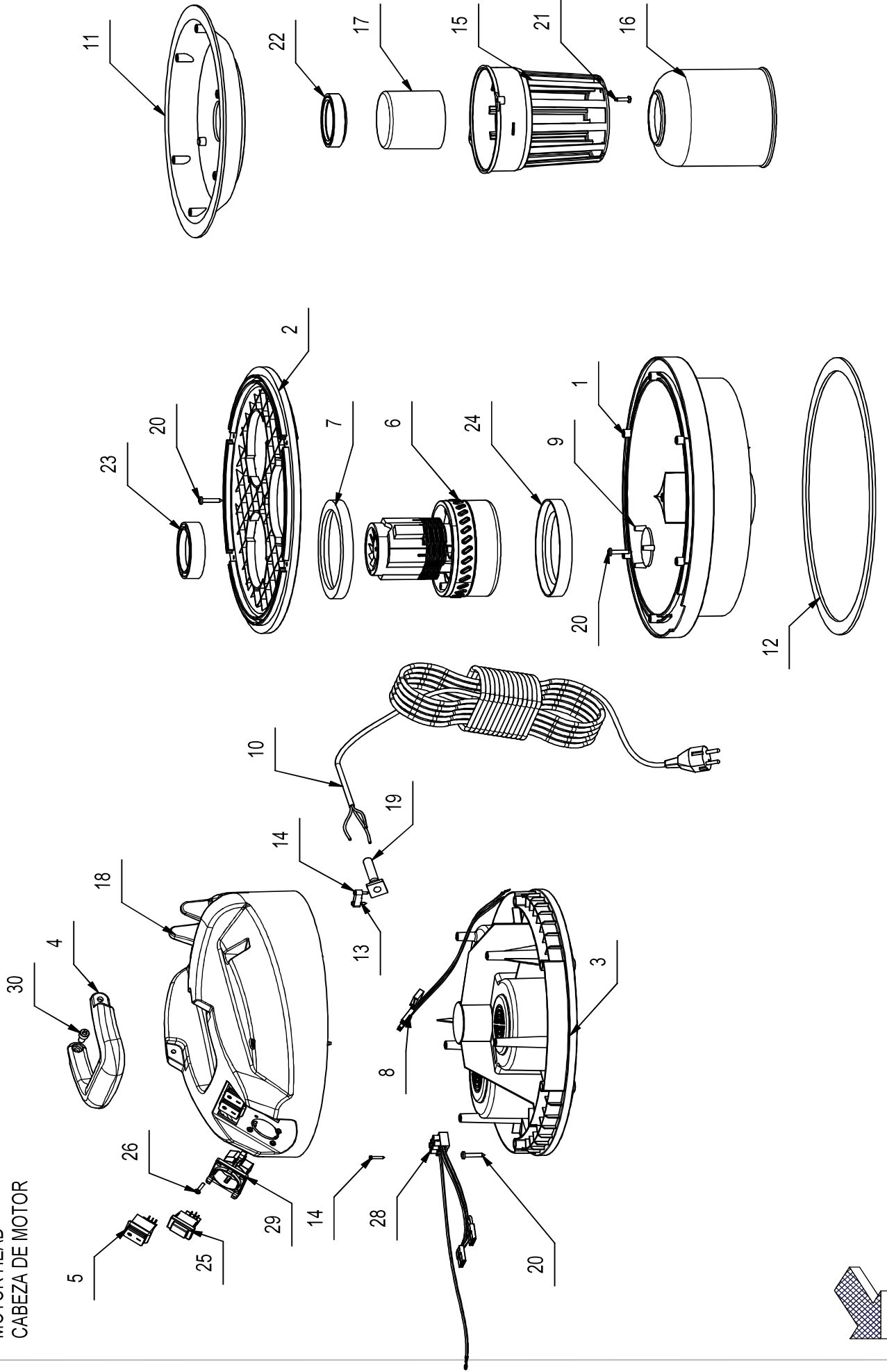
00

POS	CODICE	QTÀ	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	DESCRIPCÓN
CR-01	230726	1	GR. TEST. PROTEAM WET 110.3 PE 230V EU	HEAD ENGINE	TETE DE MOTEUR	MOTOR HEAD	CABEZA DE MOTOR
CR-02	230725	1	GRUPPO FUSTO WET 110 PE	HEAD ENGINE	BARRIL GROUPE	MOTOR HEAD	CABEZA DE MOTOR

CR-01 GR. TEST. 110.3 PE 230V EU

HEAD ENGINE
 TETE DE MOTEUR
 MOTOR HEAD
 CABEZA DE MOTOR

01



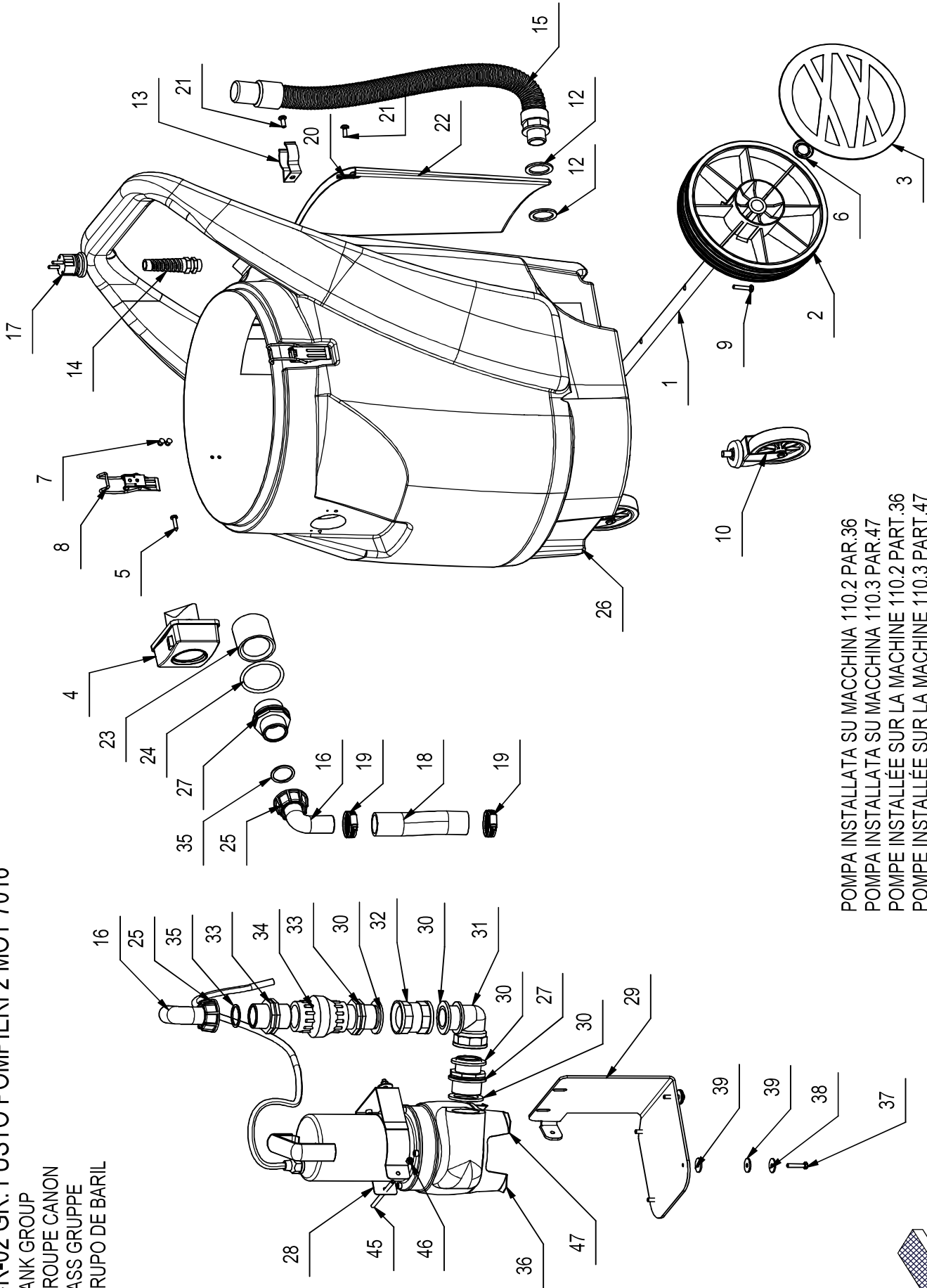
CR-01 GR. TEST. 110.3 PE 230V EU

01

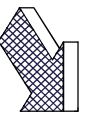
POS	CODICE	QTÀ	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	DESCRIPCIÓN
1	446091	1	BASAMENTO TEAM LINE 400 RAL 7016	ENGINE BASES	MOTEURS DE BASE	BASE ENGINES	MOTORES DE BASE
2	444291	1	FERMOMOTORI TEAM LINE D.400 RAL 3002	MOTOR LOCK	BLOCAGE MOTEURS	LOCK MOTORS	BLOQUEO DE MOTORES
3	444284	1	COPERTURA TEAM LINE 400 RAL 3002	MOTOR COVER RAL 3002	MOTOR COVER RAL 3002	MOTOR COVER RAL 3002	MOTOR COVER RAL 3002
4	444235	1	MANIGLIA TEAM LINE UL - V2 RAL 3002	HANDLE	POIGNÉE	GRIFF	MANGO
5	417622	3	INTERRUTTORE BIPOLARE NERO A SOFFIETTO	BLACK BIPOLAR SWITCH	INTERRUPTEUR	SCHALTER	INTERRUPTOR
6	443460	3	MOTORE BIST.BYPASS-230V-1000W	ENGINE VACUUM 230V CL2	MOTEUR 230V CL2	MOTOR 230V CL2	MOTOR 230V CL2
7	443465	3	GUARNIZIONE MOTORE 5 mm	GASKET	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
8	416995	3	CABLAGGIO MOTORE x TOP/WET	MOTOR CABLE x TOP/WET	CABLE	KABEL	CABLE
9	418253	3	VALVOLA MOTORE PP UL V2 RAL 7016	VALVE	SOUPAPE	VENTIL	VALVULA
10	417120	1	CAVO 3x1,5 SP.SCHUKO m.10 NERO	CABLE	CABLE	KABEL	CABLE
11	444296	1	SETTO FILTRO TEAM LINE 400 RAL 7030	SEPTUM FILTER	FILTRE SEPTUM	SEPTUM FILTER	FILTRO DEL TABIQUE
12	444295	1	GUARNIZIONE BASAMENTO TEAM LINE 400	GASKET	JOINT	GUMMIDICHTUNG	JUNTA DE GOMA
13	409765	1	PRESSACAVO A PONTICELLO	CABLE GRIP	PRESSE-ETOUIPE	KABELVERSCHRAUBUNG	RACOR CABLE
14	418269	3	VITE D.2,9x19 AUTOF. ZINC UNI 6954	SELF-TAPPING SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
15	417138	1	CESTELLO TENDIFILTRO IN PLASTICA	FLOAT CAGE	PORTE-FILTRE	FILTERTRÄGER	PORTAFILTRO
16	405429	1	FILTRO SPUGNA PER ACQUA	SPONGE FILTER x WATER	FILTRE	FILTER	FILTRO
17	417501	1	GALLEGGIANTE D.87 BIANCO	WHITE FLOAT i87	FLOTTEUR	SCHWIMMER	FLOTADOR
18	231271	1	COVER 3MOT POMP REMOTE RAL7016	COVER REMOTE RAL7016	COVER REMOTE RAL7016	COVER REMOTE RAL7016	COVER REMOTE RAL7016
19	417828	1	PASSACAVO NERO	FAIRLEAD	PASSE-CABLE	KABELDURCHGANG	GUIACABLE
20	424884	12	VITE D.5x30 TCTC AUT. PANEL-VIT NERA ZIN	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
21	418279	7	VITE D.4,8x19 AUTOF. TCTC SPUNT.NERA	SELF-TAPPING SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
22	417578	1	GUARNIZIONE GOMMA GALLEGGIANTE B770	GASKET	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
23	417558	3	GUARNIZIONE MOTORE AL T1	COVER SHOULDER	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
24	417564	3	GUARNIZIONE MOTORE 8 mm	GASKET	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
25	417618	1	INTER.BIPOLARE LUMIN.VERDE CON CAPPUCCIO	SWITCH	INTERRUPTEUR	SCHALTER	INTERRUPTOR
26	418310	4	VITE M4x16 TCTC UNI 7687 (4.8) ZINC.	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
27	409078	4	DADO M4x6 AUTOBL. UNI 7473 ZINC	LOCK NUT	ECROU AUTOFREINES	SICHERUNGSMUTTER	TUERCA AUTOBLOCCANTE
28	418193	1	TERMINALE SUPERIORE B770-V.110	WIRING HARNESS	CABLAGE	KABEL	CABLEADO
29	417897	1	PRESA SHUKO DA INCASSO	SOCKET	PRISE	STECKDOSE	TOMA
30	415765	2	VITE M8x16 ZINC TCEI UNI 5931	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO

CR-02 GR. FUSTO POMPIERI 2 MOT 7016

TANK GROUP
 GROUPE CANON
 FASS GRUPPE
 GRUPO DE BARIL



POMPA INSTALLATA SU MACCHINA 110.2 PAR.36
 POMPA INSTALLATA SU MACCHINA 110.3 PAR.47
 POMPE INSTALLÉE SUR LA MACHINE 110.2 PART.36
 POMPE INSTALLÉE SUR LA MACHINE 110.3 PART.47
 PUMP INSTALLED ON THE MACHINE 110.2 PAR.36
 PUMP INSTALLED ON THE MACHINE 110.3 PART.47



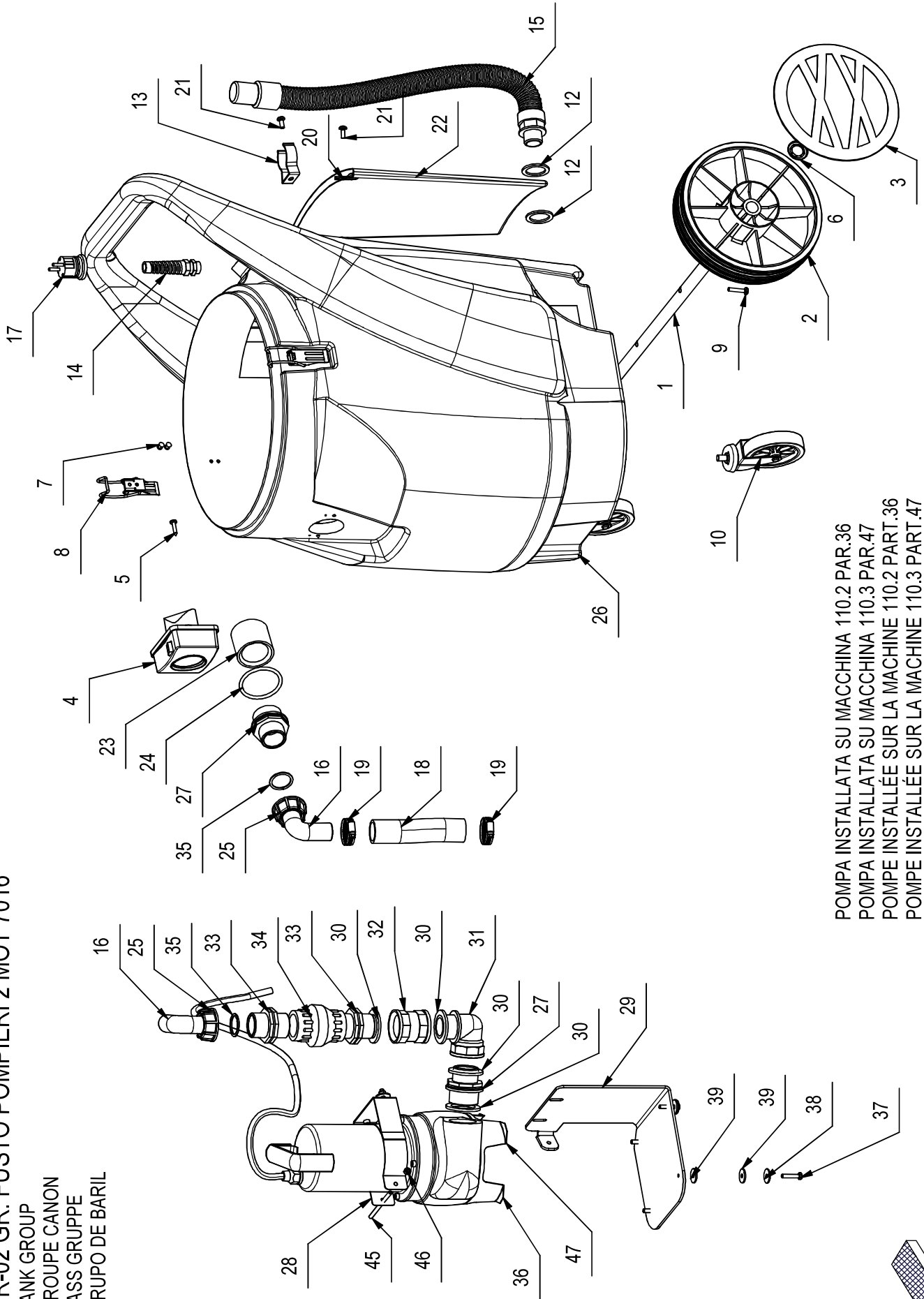
CR-02 GR. FUSTO POMPIERI 2 MOT 7016

02

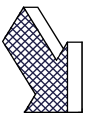
POS	CODICE	QTÀ	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	DESCRIPCÓN
1	416867	1	ASSALE RUOTA D.20 ZNT X CA80/ 100	SHAFT	ARBRE	WELLE	EJE
2	418014	2	RUOTA D.250-GRIGIA-F.P.D.20 ART.SP25020	WHEEL	ROUE	RAD	RUEDA
3	417186	2	COPERCHIO RUOTA D.250 NERO	COVER	COUVERCLE	DECKEL	TAPA
4	412464	1	BOCCHETTA COMPL.D40 RAL 9002 TASTO ROSSO	OPENING	BUSE	ÖFFNUNG	BOQUILLA
5	418287	2	VITE D.4,8x25 AUTOF. TCTC NERA PANEL-VIT	SELF-TAPPING SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
6	418140	2	STARLOOK D.20mm	STARLOOK D. 20MM	BOUCHON RING D. 20MM	Anschlagring D.20MM	ANILLO DE TOPE
7	409360	4	RIVETTO 4,8x14 ALLUMINIO	RIVET	RIVET	NIET	CLAVO
8	417506	2	GANCIO CHIUSURA ACC.TEST-FUSTO	STEEL LATCH x COVER/TANK	CROCHET	HAKEN	GANCHO
9	408857	2	VITE M6X30 TCTC UNI 7985 ZINC	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
10	418026	2	RUOTA PIROETTANTE D.100 PERNO M10x15	WHEEL	ROUE	RAD	RUEDA
11	417523	1	GHIERA PASSACAVO BLOCCACAVO NERO	RING NUT	EMBOUIT	NUTMUTTER	TUERCA ANULAR
12	417554	2	GUARNIZIONE GOMMA 1" TUBO SCARICO	GASKET	JOINT	DICHTUNG	JUNTA
13	412123	1	CLIP ABS FISSAGGIO TUBO D=38	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
14	417826	1	PASSACAVO BLOCCACAVO NERO	FAIRLEAD	PASSE-CABLE	KABELDURCHGANG	GUIACABLE
15	418208	1	TUBO DI SCARICO+MANICOTTI D.32 x PRO A80	TUBE	TUBE	TUBE	TUBO
16	417249	2	CURVA D.30 PIANAxGIRELLO 1"1/4 (115530)	CURVE	CURVE	CURVE	CURVE
17	418109	1	SPINA SCHIUKO 16A 2P+T NERA	PLUG	PRISE DE COURANT	STECKER	ENCHUFE
18	418231	1	TUBO TRASPARENTE D.32x40	PIPE	TUBE	TUBE	TUBO
19	417416	2	FASCETTA STRINGITUBO D.25-40	CLAMP	COLLIER	BRIDE	ABRAZADERA
20	417417	3	FASCETTA TRANCIATA PER RETE P. ACCESSORI	CLAMP	COLLIER	BRIDE	ABRAZADERA
21	408860	4	VITE M6x16 TCTC UNI 7687 ZINC	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
22	417949	1	RETE PORTA ACCESSORI BLU SCURO	NET SAC	RESEAU PLASTIQUE	KUNSTSTOFF-NETZWERK	RED
23	454728	1	MANICOTTO 1-1/2 FF	SLEEVE	SLEEVE	SLEEVE	SLEEVE
24	431218	1	OR 6175 43.82x5.34 (DISEGNO X LAVATAP.)	OR	OR	OR	OR
25	417524	2	GIRELLO 1"1/4 x CURVA D.30	CURVE	CURVE	CURVE	CURVE
26	231365	1	FUSTO P110 FORATO POMPIERI	TANK	BARRIL	FASS	BARIL
27	417957	2	RIDUZIONE M-M 1-1/4" - 1-1/2"	REDUCTION	REDUCTION	REDUCTION	REDUCTION
28	418135	1	STAFFA PORTA POMPA EVACUAZIONE	SUPPORT	ATTAQUE	HALTERUNG	SOPORTE FJADOR
29	454853	1	LAMIERA SUPPORTO POMPA	SUPPORT	SUPPORT	SUPPORT	SUPPORT
30	417571	4	GUARNIZIONE PIANA GIRELLO 1"1/4"	GASKET	JOINT	DICHTUNG	JUNTA

CR-02 GR. FUSTO POMPIERI 2 MOT 7016

TANK GROUP
 GROUPE CANON
 FASS GRUPPE
 GRUPO DE BARIL



POMPA INSTALLATA SU MACCHINA 110.2 PAR.36
 POMPA INSTALLATA SU MACCHINA 110.3 PAR.47
 POMPE INSTALLÉE SUR LA MACHINE 110.2 PART.36
 POMPE INSTALLÉE SUR LA MACHINE 110.3 PART.36
 PUMP INSTALLED ON THE MACHINE 110.2 PAR.36
 PUMP INSTALLED ON THE MACHINE 110.3 PART.47



CR-02 GR. FUSTO POMPIERI 2 MOT 7016

02

POS	CODICE	QTÀ	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	DESCRIPCÓN
31	427152	1	CURVA 90° 1"1/4 M-F TENUTA OR(4262055)	ELBOW	COUDE	WINKELVERSCHRAUBUNG	RACOR CODO
32	437020	1	MANICOTTO 1"1/4 IN PP F.F.	COUPLING 1"1/4 PP F.F.	MANCHON 1"1/4 PP F.F.	MUFFE 1"1/4 PP F.F.	MANGUITO 1"1/4 PP F.F.
33	417813	2	NIPPLIO 1" 1/4" SIMMETRICO (2502050)	NIPPLE	RACCORD	NIPPEL	BOQUILLA ROSCADA
34	418254	1	VALVOLA NON RITORNO DA 1" 1/4"	VALVE	SOUPAPE	VENTIL	VALVULA
35	437064	2	GUARNIZIONE GOMMA 39x32x2 PER GIR. 1" F	GASKET	JOINT	DICHTUNG	EMPAQUETADURA
36	417313	1	POMPA SOMMERSA ZVXm1B 220-240V 50HZ SG	PUMP	PUMP	PUMP	PUMP
37	407671	4	VITE M6x30 TE UNI 5739 A2	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
38	417994	6	RONDELLA D.6.6x24 INOX DIN 9021 - A2	WASHER	RONDELLE	UNTERLAGSCHEIBE	ARANDELA
39	417996	8	RONDELLA D.6x24 GOMMA NERA	WASHER	RONDELLE	UNTERLAGSCHEIBE	ARANDELA
40	418290	2	VITE M6x20 TCEI UNI 5931 A2	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
41	409083	2	DADO M6x8 AUTOBL. UNI 7473 DIN 982 A2	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
42	428729	1	VITE M8x20 TBEI ISO 7380 FL INOX	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
43	454854	1	LAMIERA SUPPORTO PART.1	SUPPORT	SUPPORT	SUPPORT	SUPPORT
44	206842	1	TAPPO SCARICO COMPLETO D=30 CON FASCETTA	PLUG EXHAUST PIPE	BOUCHON DE VIDANGE	ABLASSPFROPFEN	TAPON DE DESCARGA
45	411460	1	BARRA FILETTATA M6 INOX L=100	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
46	409043	2	DADO M6x5 UNI 5588 A2	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
47	454421	1	POMPA VXm10/35-ST 230V 50Hz PEDROLLO	PUMP	PUMP	PUMP	PUMP

